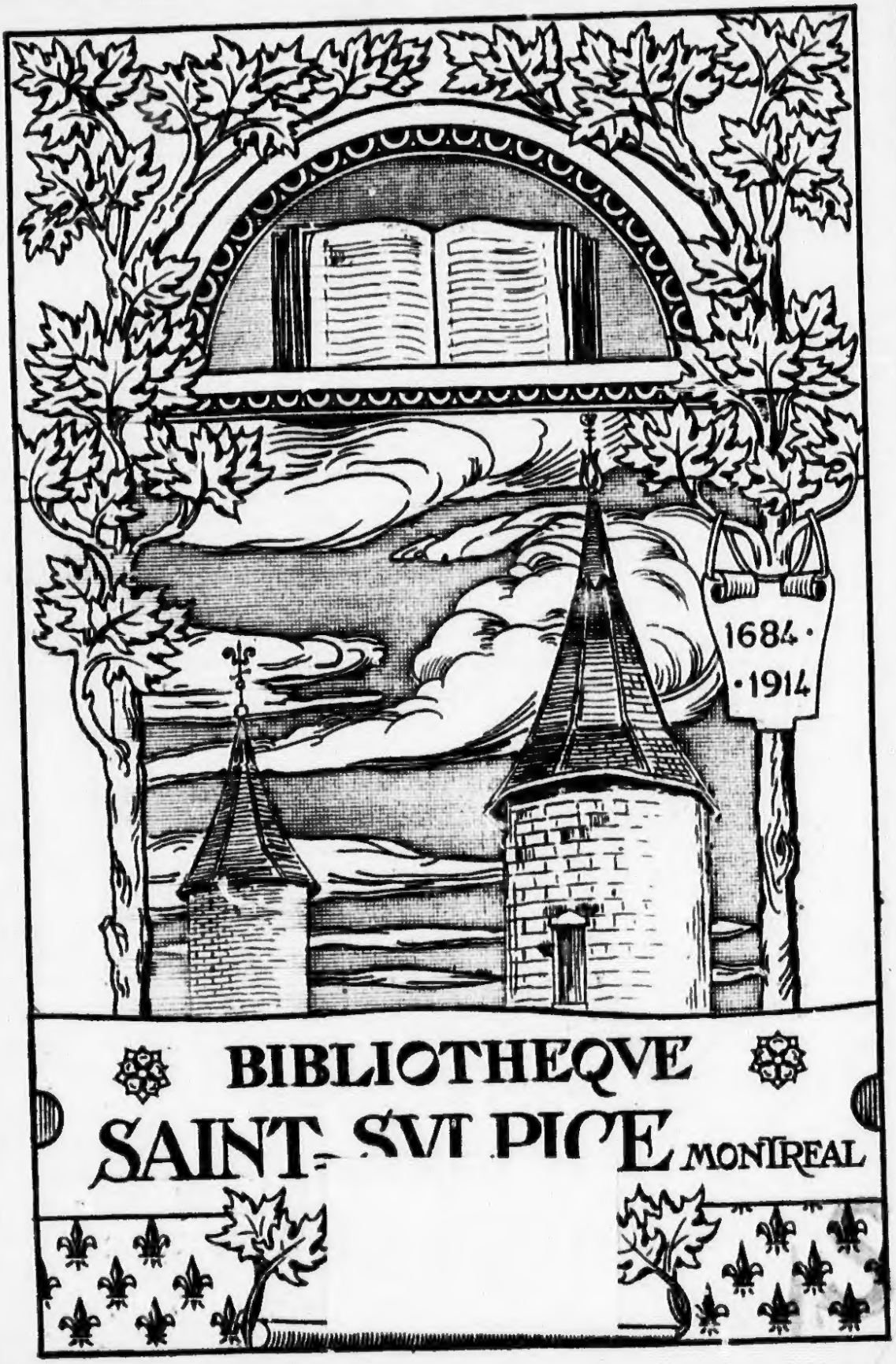
1684 ·
·1914
BIBLIOTHEQVE
SAINT-SVLPICE MONTREAL

EXTRACTS

FROM THE

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE COUNCIL,

Of the 12th, 13th and 15th of January, 1813.

EXTRAITS

DES

JOURNAUX

DU

CONSEIL LEGISLATIF,

Des 12e. 13e. et 15e. Janvier 1813.

Printed by Order of the House, for the use of the Members:
By John Neilson, 3 Mountain Street,
QUEBEC.

Imprime' par Ordre de la Chambre, pour l'usage des Membres:
Par John Neilson, Rue La Montagne, No. 3,
QUEBEC.

RES
AE
116

LEGISLATIVE COUNCIL,

TUESDAY, 12th JANUARY, 1813.

THE Members convened were:

The Honble. the CHIEF JUSTICE, Speaker.

LORD BISHOP of Quebec.

The Honble. Messrs. DUNN,
BABY,
DE ST. OURS,
HALE,
DUCHESNAY,
DE ROUVILLE,
DE GASPE',
RYLAND,
CUTHBERT.

PRAYERS.

The House was informed that a Summons had been sent to William Smith, Esq. Clerk of the Legislative Council, which being read, was in these words:

HOUSE OF ASSEMBLY,

FRIDAY, 8th January, 1813.

ORDERED, That William Smith, Esq. do on Tuesday, the Twelfth day of January, instant, at half past three of the clock in the afternoon, attend the Committee of the whole House, appointed to enquire into the causes of, and the injurious consequences resulting from the delay which occurred in the publication and transmission of the Laws passed in the Session of

the

CONSEIL LEGISLATIF,

MARDI, 12e. JANVIER, 1813.

LES Membres assemblés ont été:

L'Honble. Le JUGE en CHEF, Orateur.

LE LORD EVEQUE de Québec.

Les Honbles. Messrs. DUNN,
BABY,
DE ST. OURS,
HALE,
DUCHESNAY,
DE ROUVILLE,
DE GASPE',
RYLAND,
CUTHBERT.

PRIERES.

La Chambre a été informée qu'une Sommation avoit été envoyée à William Smith, Ecuyer, Greffier du Conseil Législatif, laquelle étant lue, étoit en ces mots;

CHAMBRE D'ASSEMBLE'E,

VENDREDI, 8e. Janvier, 1813.

ORDONNE', Que William Smith, Ecuyer, paroisse Mardi le Douzième jour du présent mois de Janvier, à trois heures et demi de l'après Midi, devant le Comité de toute la Chambre, chargé de s'enquérir des Causes et des conséquences injurieuses qui ont résulté du délai qui a eu lieu dans la publication et distribution des Loix passées

 dans

145130

the Provincial Parliament begun on 21st day of February last.

Attest,

(Signed) WM. LINDSAY, Clk. Assy.

And the House was then moved, on the behalf of the said William Smith, Esquire, that he have leave to attend the Assembly, pursuant to the said summons: but it appearing, that the leave of this House for the attendance of the said William Smith, had not been asked of this House by the Assembly;

It was resolved unanimously in the negative.

The House was then informed, that similar summonses had been sent to Charles De Lery, and James Voyer, Esquires, Clerks Assistant of the Legislative Council, which were produced and read.

The House was then moved, on the behalf of Charles De Lery, Esquire, Clerk Assistant of the Legislative Council, that he have leave to attend the Assembly, pursuant to the said summons; but it appearing, that the leave of this House, for the attendance of the said Charles De Lery, had not been asked of this House by the Assembly;

It was resolved unanimously in the negative.

The House was then moved, on the behalf of James Voyer, Esquire, that he have leave to attend the Assembly, pursuant to the said summons: but it appearing, that the leave of this House for the attendance of the said James Voyer, had not been asked of this House by the Assembly;

It was resolved unanimously in the negative.

WED-

dans la Session du Parlement Provincial commencée le 21e. de Février dernier.

Attesté,

(Signé) Wm. LINDSAY, Greff. Assée.

Motion a été alors faite pour le dit William Smith, Ecuyer, de lui donner permission de comparoître devant l'Assemblée, conformément à la dite Sommation, mais l'Assemblée n'ayant point préalablement demandé permission au Conseil pour que le dit William Smith y comparut;

Il a été résolu unanimement dans la négative.

La Chambre a été aussi informée que des Sommations semblables avoient été envoyées à Charles de Léry, et à Jacques Voyer, Ecuyers, Assistants Greffiers du Conseil Législatif, les quelles ont été produites et lues.

Motion a été alors faite pour le dit Charles de Léry, Ecuyer, de lui donner permission de comparoître devant l'Assemblée, conformément à la dite Sommation; mais l'Assemblée n'ayant point demandé préalablement permission au Conseil pour que le dit Charles de Léry, y comparut:

Il a été résolu unanimement dans la négative.

Motion a été aussi faite en faveur du dit Jacques Voyer, Ecuyer, de lui donner permission de comparoître devant l'Assemblée conformément à la dite Sommation: mais la Chambre d'Assemblée n'ayant point préalablement demandé permission au Conseil pour que le dit Jacques Voyer y comparut.

Il a été résolu unanimement dans la négative.

WEDNESDAY, 13th January, 1813.

THE Members convened were:

The Honble. the CHIEF JUSTICE, Speaker.

The Honble. Messrs. DUNN,
BABY,
DE ST. OURS,
HALE,
DUCHESNAY,
CALDWELL,
RYLAND,
CUTHBERT.

PRAYERS.

The House was informed, that another summons had been sent to William Smith, Esquire, Clerk of the Legislative Council, which being read, was in these words:

HOUSE OF ASSEMBLY,
TUESDAY, 12th January, 1813.

ORDERED, That William Smith, Esquire, ordered to attend before a Committee of the whole House this day, do attend the said Committee to-morrow, at half past three o'clock, afternoon.

Attest,
(Signed) WM. LINDSAY, Clk. Assy.

And the House was then moved, on the behalf of the said William Smith, Esquire, that he have leave to attend the Assembly, pursuant to the said summons; but it appearing, that the leave of this House, for the attendance of the said William Smith, had not been asked of this House by the Assembly;

It was resolved unanimously in the negative.

The

MERCREDI, 15e. Janvier, 1813.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honble. Le JUGE en CHEF, Orateur.

Les Honbles. Messrs. DUNN,
BABY,
DE ST. OURS,
HALE,
DUCHESNAY,
CALDWELL,
RYLAND,
CUTHBERT.

PRIERES.

La Chambre a été informée qu'une autre sommation avoit été envoyée à William Smith, Ecuyer, Greffier du Conseil Législatif, laquelle étant lue, étoit en ces mots :

CHAMBRE D'ASSEMBLE'E,

MARDI, 12e Janvier, 1813.

ORDONNE', Que William Smith, Ecuyer, qui avoit ordre de paroître devant le Comité de toute la Chambre aujourd'hui, paroisse devant le dit Comité demain à trois heures et demie de l'après midi.

Attesté, (Signé) WM. LINDSAY,
Greff. Assée.

Motion a été alors faite pour le dit William Smith, Ecuyer, de lui donner permission de comparoitre devant l'Assemblée, conformément à la dite sommation, mais l'Assemblée n'ayant point préalablement demandé ni obtenu du Conseil permission pour que le dit William Smith y comparut :

Il a été Résolu dans la négative.

La

The House was informed, that similar summonses had been sent to Charles De Lery, and James Voyer, Esquires, Clerks Assistant of the Legislative Council, which were produced and read.

The House was then moved, on behalf of Charles De Lery and James Voyer, Clerks Assistant of the Legislative Council, that they have leave to attend the Assembly, pursuant to the said summonses; but it appearing, that the leave of this House, for the attendance of the said Charles De Lery, and James Voyer, had not been asked of this House by the Assembly;

It was resolved unanimously in the negative.

RESOLVED, That it is essential to this House to keep itself entirely independent of any authority which the Assembly may claim to exercise over this House.

RESOLVED, That a right on the part of the Assembly, to summon or compel the attendance of the Clerk of this House, without the leave of this House first had and obtained, would render this House dependant upon the authority of the Assembly; and thereupon, it appearing, that William Smith, Esquire, the Clerk of this House, and that Charles De Lery, and James Voyer, Esquires, Clerks Assistant of this House, have been again ordered by the Assembly, to attend before a Committee of the whole House, this day, at half past three o'clock; and it appearing, that the leave of this House hath not been asked of this House by the Assembly:

It is ordered, that they do not attend the Assembly, this day.

It

La Chambre a été aussi informée que des sommations semblables avoient été envoyées à Charles de Léry, Ecuyer, et à Jacques Voyer, Ecuyer, Assistants Greffiers du Conseil Législatif, lesquelles ont été produites et lues.

Motion a été alors faite pour les dits Charles de Léry, et Jacques Voyer, Ecuyers, de leur donner permission de comparoitre devant l'Assemblée, conformément aux dites sommations, mais la Chambre d'Assemblée n'ayant point préalablement demandé ni obtenu du Conseil la permission pour que les dits Charles de Léry et Jacques Voyer y comparussent:

Il a été Résolu dans la négative.

RESOLU, Qu'il est essentiel à cette Chambre de se conserver entièrement indépendante de toute autorité que l'Assemblée peut prétendre avoir le droit d'exercer sur cette Chambre.

RESOLU, Qu'un droit dans l'Assemblée de Sommer ou obliger le Greffier de cette Chambre, de comparoître devant l'Assemblée, sans en avoir préalablement obtenu la permission du Conseil, la rendroit dépendante de l'autorité de l'Assemblée; et comme il paroit que William Smith, Ecuyer, le Greffier de cette Chambre, et que Charles de Léry, et Jacques Voyer, Ecuyers, Assistants Greffiers de cette Chambre, ont été de nouveau Sommés de comparoître devant un Comité de l'Assemblée, aujourd'hui à trois heures et demi de l'Après midi, et que l'Assemblée n'a point demandé ni obtenu cette Permission du Conseil:

Il est ordonné, qu'ils ne comparoîtront point aujourd'hui devant l'Assemblée.

It was then resolved, that a copy of these Resolutions, of the above Order, and the Entries of yesterday, upon this subject, appearing in the Journal of this House, be forthwith sent to the Assembly.

And thereupon, it was ordered, that the Master in Chancery do go down and deliver to the Assembly a copy of the present Resolutions, and of the aforesaid Orders and Entries.

The Master in Chancery made a Report of his having delivered the Message and Papers accompanying the same, to the House of Assembly.

FRIDAY, 15th January, 1813.

THE Members convened were:

The Honble. the CHIEF JUSTICE, Speaker.

The Honble. Messrs. DUNN,
BABY,
DE ST. OURS,
DUCHESNAY,
DE ROUVILLE,
CALDWELL,
RYLAND,
CUTHBERT.

PRAYERS.

ORDERED, That the absent Members in town, be summoned.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

The Lord Bishop of Quebec transmitted a certificate from his Physician, stating, that his Lordship's ill health would not permit his attendance.

The

Il a été alors résolu qu'une Copie de ces Résolutions, de l'Ordre susdit, et des entrées qui ont été faites hier à ce sujet dans le Journal de cette hambre, soient immédiatement envoyées à l'Assemblée.

Sur quoi, il a été ordonné au Maitre en Chancellerie de se rendre à la Chambre d'Assemblée pour lui délivrer une Copie de ces Résolutions, et des ordres et entrées susdits.

Le Maitre en Chancellerie a fait rapport qu'il avoit délivré à la Chambre d'Assemblée le Message avec les Papiers qui l'accompagnoient.

VENEDRDI, 15e. Janvier, 1813.

LES Membres assemblés ont été :

L'Honble. Le JUGE EN CHEF, Orateur.

Les Honlbes. Messrs. DUNN,
BABY,
DE ST. OURS,
DUCHESNAY,
DE ROUVILLE,
CALDWELL,
RYLAND,
CUTHBERT.

PRIERES.

ORDONNE', Que les Membres en Ville absens de cette Chambre, soient sommés de s'y rendre immédiatement.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelquetems après la Chambre s'est remise.

Le Lord Eveque de Québec a envoyé un certificat de son Medecin, portant que la mauvaise santé de sa Grandeur ne lui permettoit pas de s'y trouver.

The Honorable Messieurs Hale and Gaspé appeared.

ORDERED, That the Resolutions of Wednesday last, be read.

The same were read accordingly.

It was moved to resolve, that the Master in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council, considering the present important crisis of public affairs, and that since the passing the Resolutions of this House, of the 13th of January, instant, with respect to the Clerk and Clerks Assistant of this House, it is understood, that the enemy are re-collecting on the frontier, with a view to the immediate Invasion of the Province, and being on this account desirous of removing every possible obstacle to the immediate discussion of the measures required, for the defence of the Province, and to postpone to a moment of greater tranquility, the discussion of every question which entirely relates to the Houses of the Legislature, or to their privileges respectively, upon which any expectation of a difference of opinion can be entertained, have given leave to the Clerk of this House, and to the Assistant Clerks of this House, to attend the Assembly, pursuant to the summons which they have received.

The Legislative Council, however, expect, that this proof of their desire to avoid the discussion of a question of Privilege, at this particular moment, will not be wrested at any future day, from its true purpose, or be presumed to imply an intention on their part, to relinquish their pretentions, with respect to the Clerk and Clerks Assistant of this House, which they have signified to the Assembly.

It

Les Honbles. Messrs. Hale et de Gaspé se sont présentés.

ORDONNE', Que les Résolutions de Mercredi dernier soient lues.

Elles ont été lues en conséquence.

Il a été proposé de résoudre, que le Maître en Chancellerie se rende à la Chambre d'Assemblée, et l'informe que le Conseil Législatif considérant la crise importante des affaires publiques au moment, et que, depuis la passation des résolutions de cette Chambre du 13e du présent, relativement au Greffier et aux Greffiers Assistans de cette Chambre, il paroît que l'ennemi s'assemble de nouveau sur nos frontieres dans le dessein d'envahir immédiatement la Province, et désirant pour cette raison ne mettre aucun obstacle à la discussion immédiate des mesures nécessaires pour la défense de cette Province, et remettre à un tems d'une plus grande tranquillité la discussion de toute question qui a entièrement rapport à la Chambre du Conseil Législatif et à ses privilèges respectifs, au sujet desquels il peut y avoir quelque difference d'opinion, a donné permission au Greffier et aux Greffiers Assistans de cette Chambre de paroître devant l'Assemblée conformément à la Sommation qu'ils en ont reçu.

Le Conseil Législatif espère néanmoins que cette preuve de son désir d'éviter dans ce moment la discussion d'une question de privilège, ne sera point distraite de son vrai objet, dans aucun tems à venir, ni regardé

comme

It was thereupon moved "to adjourn."

The same being objected to;

After debate---It was resolved in the negative.

The main question was then put, to adopt the Resolutions.

After debate---It was resolved in the affirmative.

Dissentient,

First---Because it is essentially necessary to the honor, dignity, and even to the existence of this House, as a Legislative Body, to preserve consistency in its proceedings.

Secondly----Because there is not before this House, any new matter whatsoever, which can warrant a recession from the Resolutions unanimously adopted on the 13th instant, or even a temporary suspension of those privileges, which on that day were declared to be essential to the independence of the Legislative Council, except only a vague report of the enemy's being in motion on the frontier, where it is notorious he hath remained, without any important addition to his means of offence, during the last four or five months; and because, if this report were deserving o' consideration, it ought manifestly to prevent any aggression upon the privileges of this House, rather than to operate as a motive for submitting to such aggression.

Thirdly----Because the testimony of history, through all ages of the world, proves, that the Representative Body, in a popular or mixed Government, is too generally eager to acquire power and privilege, at the expence of the Executive and Aristocratical branches of such Government, and that times of danger and difficulty have uniformly been chosen as the most favorable for this purpose.

Fourth-

comme une intention de sa part d'abandonner ses prétentions à l'egard du Greffier et des Greffiers Assistans de cette Chambre qu'il a signifié à l'Assemblée.

Il a été alors proposé d'ajourner.

Et objection étant faite à la dite motion :

Après des débats—il a été résolu dans la négative.

La question principale a été alors mise d'adopter les Résolutions.

Après des débats—il a été résolu dans l'affirmative.

Dissentient,

PREMIEREMENT—Parcequ'il est essentiellement nécessaire pour l'honneur, la dignité et même l'éxistence de cette Chambre, comme un corps Législatif, d'avoir de la consistance dans ses procédés.

SECONDEMENT—Parcequ'il n'y a devant cette Chambre aucune nouvelle matière qui puisse justifier cette Chambre de se désister des Resolutions unanimement adoptées le 13e du présent, ou même de suspendre pour un tems ces privilèges qui alors furent déclarés être essentiels pour l'indépendance du Conseil Législatif, si ce n'est un rapport vague que l'ennemi est en mouvement sur la frontière, où il est resté, à la connoissance de tout le monde, sans avoir rien ajouté à ses moyens d'attaque, depuis quatre ou cinq mois, et parce que, si ce rapport mérite quelque considération, il devroit évidemment prevenir toute aggression sur les privilèges de cette Chambre, plutôt que de servir d'un motif pour s'y soumettre.

TROISIEMEMENT—Parcequ'le témoignage de l'histoire de tous les siècles prouve qu'un corps représentatif,

FOURTHLY---Because there is no ground to expect, that the present concession will, in any way, facilitate the accomplishment of those objects which His Majesty's Representative hath recommended to the attention of the Provincial Legislature; but on the contrary, that it will probably lead to further encroachments upon the rights and privileges of this House; and ultimately, that it will prevent the adoption of those measures which are requisite at the present moment, for the support of His Majesty's Government.

FIFTHLY---Because we know of no precedent in the history of the Parent State, which can afford a shadow of justification to this House in the proceeding it has now adopted.

FINALLY---Because we are bound in duty to the King, in gratitude to the Imperial Parliament, and in justice to our fellow Subjects in this Province, firmly to resist every attempt to destroy the balance of our happy Constitution.

(Signed) J. SEWELL, Speaker.
THOs. DUNN,
J. HALE,
A. L. J. DUCHESNAY,
H. W. RYLAND.

présentatif, dans un Gouvernement populaire ou mixte, est toujours trop porté à acquérir du pouvoir et des privilèges aux dépens de l'Exécutif et des Branches Aristocratiques de tel Gouvernement, et que les tems de danger et de difficultés ont été uniformément choisis comme étant les plus favorables pour parvenir à ce but.

QUATRIEMEMENT—Parcequ'il n'y a pas lieu d'espérer que la concession actuelle facilitera, en aucune manière, l'accomplissement des objets que le Représentant de Sa Majesté a recommandé à l'attention du Parlement Provincial, mais qu'au contraire elle tendra probablement à de nouvelles empiétations sur les droits et privilèges de cette Chambre, et qu'enfin elle empêchera d'adopter ces mesures qui sont nécessaires au moment pour le soutien du Gouvernement de Sa Majesté.

CINQUIEMEMENT—Parce que nous ne connoissons aucun précédent dans l'histoire de la Mere Patrie qui puisse justifier, en aucune manière, cette Chambre des procédés qu'elle vient d'adopter.

ENFIN—Parce que nous sommes obligés par notre devoir envers le Roi, par notre reconnoissance pour la Mère Patrie et par justice pour nos compatriotes en cette Province, de résister avec fermeté à tous les efforts qui sont faits pour détruire la Balance de notre heureuse constitution.

(Signé) J. SEWELL, Orateur.
THOs. DUNN.
J. HALE,
A. L. J. DUCHESNAY,
H. W. RYLAND.

BIBLIOTHÈQUE SAINT-SULPICE